LE RENOVATEUR
NUMÉRO 509
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Lundi 13 octobre 2008
10000 kip



Sortie du carême bouddhique et fête des pirogues

page 17

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la


ຈີນ
China
ສາຍການບິນລາວ
Lao Airlines
ຄຸນມິງ
Kunming
ຈິງຮຸ່ງ
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຮ່າໂນ
Hanoi
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຫລວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ດານັ້ງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັນ
Phnompenh
Volez chaleureusement et en toute sécurité avec Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Julie Gommes.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Sounidda Saiyasith, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Collaboration lao-vietnamienne dans le secteur des médias

- Actualités
P 4. Le gouvernement lao célèbre la Journée mondiale de l'habitat
P 5. Collaboration lao-vietnamienne dans le secteur des médias
P 6. Le quai Fa Ngoum accueille les commerçants
P 7. 17e résolution pour la levée de l'embargo de Cuba
P 8. Visite du vice-amiral Gérard Valin au Laos

- Santé
P 9. Renaissance de la faculté de Pharmacie du Laos

- Education
P 10. Rôle des enseignants
P 11. Une formation tournée vers l'avenir

- Parlons trois langues
P 12. Situation 5

- Francophonie
P 13. Campus France, un outil pour trouver sa voie

- Investissement
P 14. Ces arbres qui attirent les investisseurs

- Publi-reportage
P 15. Un voyage unique sur le Mékong

- Exposition
P 16. Un patrimoine bien vivant !

- Culture
P 17. Sortie du carême bouddhique et fête des pirogues

- Page de l'éditeur
P 18. Laos, regards, rencontres de Daniel Gilbert

- Relations internationales
P 19. A propos de la déclaration d'Almaty

- Ethnobotanique
P 20. Thunbergie

- Cuisine
P 21. La daube de bœuf

- Sport
P 23. Soutien de l'UE à la fête des pirogues

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

Un record d'affluence est attendu sur le quai Fa Ngoum à l'occasion de la fête des pirogues.

Le gouvernement lao célèbre la Journée mondiale de l'habitat

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'occasion de la journée mondiale de l'habitat le 6 octobre, 2008, sous le thème « des villes harmonieuses », le ministre des Travaux publics et des transports, Monsieur Sommad Pholsena a adressé un message, à la nation.

« Alors qu'avec tous les pays dans le monde nous célébrons aujourd'hui la journée mondiale de l'habitat. La plupart des habitants de la planète vivent de plus en plus dans des villes et agglomérations urbaines. Ce processus s'accélère et a un impact direct sur les stratégies que nous devons adopter en vue de la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD).

Fait sans précédent, dans l'histoire de l'humanité, le nombre d'habitants des taudis urbains dans le monde a dépassé la barre du milliard, ce qui signifie que l'urbanisation de la pauvreté est sans conteste et représente l'un des plus grands obstacles auquel le développement se trouve aujourd'hui confronté et qu'il doit surmonter. C'est pourquoi le Programme des Nations



M. Sommad Pholséna

Unies pour les établissements humanistes (ONU-Habitat) a choisi de placer la Journée mondiale de l'habitat 2008 sous le thème "Des villes harmonieuses". Nous devons accroître la sensibilisation aux problèmes de l'urbanisation rapide, de ses répercussions sur l'environnement ainsi qu'aux conséquences d'une pauvreté urbaine galopante et des difficultés qui y sont associées. Suite à la mise en oeuvre de nouveaux mécanismes du marché, sous la direction du Parti et la gestion de l'Etat; depuis 1990, la croissance économique en RDP Lao est exponentielle.

Les conditions de vie de la population se sont améliorées permettant le développement de leur propre habitat, ce qui signifie que la construction des bâtiments et des maisons y compris la restauration des anciens bâtiments en ville a augmenté. Par conséquent, ces dernières années, face à la demande urgente en terme de développement urbain, le gouvernement a multiplié la création d'infrastructures urbaines de base, permettant la réalisation de 118 projets d'urbanismes dont développement urbain de la ville de Vientiane dans ses deux phases, les villes secondaires, les projets de Phonsavanh et Samneua, la gestion des déchets dans les quatre villes secondaires et le projet d'adduction d'eau dans des petites villes.

Nous avons également élaboré une stratégie du développement du secteur urbain et un plan d'investissement d'ici à l'an 2020. Cette réalisation servira un des facteurs importants contribuant à la mise en oeuvre du plan de développement socio-économique du gouvernement fixé d'ici à l'an 2010 et à l'an 2020.

En cette occasion propice de la célébration de la journée mondiale de l'habitat, au nom du gouvernement, je tiens à exprimer mes sincères remerciements et ma haute gratitude aux pays amis, aux institutions financières internationales et aux organisations internationales pour leur fructueuse coopération dans le domaine du développement urbain.

Afin de développer le thème : "Des villes harmonieuses" avec réalisme, je voudrais inviter tout le peuple lao ainsi que les organisations concernées à prêter plus d'attention au développement urbain en continuant à aménager les villes pour garantir et maintenir la sécurité, la discipline, l'unité architecturale qui correspond parfaitement au plan urbain.

Je voudrais également demander aux pays amis, aux organisations internationales, aux organisations non gouvernementales et aux institutions financières internationales de continuer à renforcer leur coopération dans le domaine du développement urbain afin de construire des villes plus harmonieuses."

Le Laos signe les conventions internationales

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La République Démocratique Populaire Lao joint la communauté internationale en signant plusieurs conventions internationales. Les conventions signées sont celles concernant la lutte contre la disparition forcée, le contrôle harmonieux des marchandises en poste frontière et la lutte contre le financement du terrorisme. Ces documents ont été remis le 29 septembre dernier aux responsables juridiques de l'Organisation des Nations Unies (ONU) à New York par le ministre lao des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, lors de sa participation à la 63e session de l'Assemblée générale de L'ONU.

La signature des conventions internationales montre la politique inchangée du gouvernement de la RDP Lao dans son action avec la communauté internationale. Le gouvernement lao a condamné toute forme de disparition forcée et le financement du terrorisme qui vont à l'encontre de la morale, de la justice et de la paix dans le monde. La signature de la convention contre le financement du terrorisme témoigne de l'action constructive du gouvernement, en tant que membre de l'ONU et son observation de l'application de la résolution 1373 du conseil de sécurité de l'ONU.

Cette participation à cette convention est la 9e. La convention sur la disparition forcée coïncide avec la célébration prochaine du 60e anniversaire des Droits de l'homme (10 décembre 1948-10 décembre 2008).

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org



M. Mounkèo Oraboun (à droite) et son homologue vietnamien, M. Le Doan Hop viennent de signer l'accord.

Collaboration lao-vietnamienne dans le secteur des médias

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Le ministre de l'Information et de la culture de la RDP Lao, M. Mounkèo Oraboun et son homologue vietnamien, M. Le Doan Hop viennent de signer un accord d'entraide mutuelle dans le secteur des médias et de la communication, la semaine dernière à Vientiane.

Cet accord fait mention de formation technique et d'échange d'informations via les satellites vietnamiens.

« Je veillerai personnellement à la mise en œuvre de ce projet, a informé M. Mounkèo Oraboun. *Les défis à relever sont d'ordre technique. Nous allons étendre notre couverture télévisuelle, grâce à la retransmission de signaux satellitaire du Vietnam. »*

Les médias lao, tous secteurs confondus, sont en progression constante au Laos.

Dans celui de la presse écrite, Il y a maintenant plus de 70 publications, alors qu'elles n'étaient que 13 en 1993. De même pour la radio qui vient d'ouvrir sa 35e station cette année. Ce sont plus de 1 500 personnes qui sont employées par ce secteur.

« Nous allons élaborer un plan détaillé pour former les techniciens lao des médias afin d'établir une coopération efficace entre nos réseaux télévisuels, notamment pour les émissions en direct, a précisé M. Le Doan Hop.

Le rôle des médias vietnamiens est de diffuser la politique du Parti et du gouvernement pour le peuple vietnamien. Les médias jouent un rôle important dans la prévention des phénomènes négatifs dans la société. Notre responsabilité est d'informer et aussi de renvoyer une image objective de l'évolution du Vietnam à la communauté internationale.

Le gouvernement vietnamien a révisé sa politique en matière de médias pour gérer ce secteur de façon plus efficace ».

ISO 9001: 2000

Lao Air



Effective from 01 January 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - PSL	Wed	Wattay	09:00	Bounneua	10:30	Cessna
VTE - PSL	Fri	Wattay	13:30	Bounneua	15:00	Cessna
PSL - VTE	Wed	Bounneua	11:00	Wattay	12:30	Cessna
PSL - VTE	Fri	Bounneua	15:30	Wattay	17:00	Cessna

Vientiane - Samneua - Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - SN	Tue	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
VTE - SN	Sat	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
SN - VTE	Tue	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna
SN - VTE	Sat	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - XYB	Thu	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
VTE - XYB	Sat	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
XYB - VTE	Thu	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna
XYB - VTE	Sat	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna

For information please contact:
Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854
Fax: (856-21) 513 007. E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com

Khop Chai Deu
Restaurant-Bar

พิบบัมยากาดใหม่ ใต่ย ก่อเก่า
New & Improved Ambience
Bigger with a Terrace



54 Setthathirat Rd, Nam Phou, Vientiane Tel: 21 251564, 20 5619107



Plus de 300 stands vous permettent de trouver votre bonheur.

Le quai Fa Ngoum accueille les commerçants

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La foire au bord au Mékong s'est installée le 7 octobre dernier. Plusieurs centaines de commerçants de tous horizons y exposent leurs marchandises. Plus de 300 stands vous permettent de trouver votre bonheur.

Le Rénovateur a interviewé plusieurs commerçants.

M. Abdel Khasème, 52 ans, marchand de chaussures **:** «*J'ai payé ma place pour le stand 2 500 000 kip. Je vends des chaussures et des sacs et le prix de la location est similaire à celui de l'an dernier. J'ai l'habitude de faire beaucoup de foires, que ce soit la fête du That Luang ou la course des pirogues.* »

Mme Latsamy, 40 ans, vendeuse de confection artisanale lao : «*J'ai toujours exposé mes produits dans les grandes foires de Vientiane, comme la fête du That Luang ou la foire du Lao ITECC et la foire au bord du Mékong. Je vends des vêtements parfaits pour les femmes qui travaillent. Je crée mes modèles moi-même. Parfois, j'envoie mes produits dans d'autres provinces comme celles de Luang Prabang et de Champassak pour un prix de plus 100 000 kip, le même prix que mes articles en soie vendus ici*»

Mlle Koung Vongphachanh, 25 ans, vendeuse de vêtements : «*Je viens chaque année. D'habitude, je vends à la foire du Lao ITECC.*

Je propose beaucoup de nouveaux styles de vêtements thaïlandais et lao. Il faut compter plus de 15 000 kis pour avoir quelque chose ».

Saisie de drogue

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La police antidrogue de l'arrondissement de Chanthaboury de la capitale vient de démanteler un réseau de trafiquants de drogue.

La police a arrêté en flagrant délit un jeune homme de 22 ans, ouvrier indépendant et demeurant à Naxaythong. Il a été arrêté en possession de 20 sachets d'amphétamine, soit 4000 doses. Celui-ci a avoué avoir consommé et vendu de la drogue depuis juin 2007.

Il a aussi affirmé qu'il avait acheté la drogue à une femme de 35 ans originaire de Pakthang, arrondissement de Sikhottabong et vivant à Donedèng, arrondissement de Chanthaboury.

La police a découvert 582 doses d'amphétamines et un revolver de calibre 59 avec 5 cartouches, lors d'une perquisition à son domicile. Elle a, par ailleurs, avoué vendre de la drogue depuis août 2007 qu'elle achète à un jeune commerçant de Nakham (Sikhottabong).

La dose était achetée 15 000 kip et revendue 20 000 kip. La police a décidé de poursuivre ses investigations sur le réseau.

Vols de motoculteurs

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La police de l'arrondissement de Xaysetha de la capitale a arrêté récemment un ferrailleur en flagrant délit de vol d'un motoculteur. Cet homme, sans emploi vivant à Khamsavath, (Xaysetha) a avoué avoir commis plusieurs vols dont trois motoculteurs et des batteries de voiture.

Les faits remontent à juin et juillet. Il circulait dans des villages de nuit pour repérer les motoculteurs stationnés et les voler. Une fois volés, les motoculteurs étaient envoyés chez un de ses amis, chauffeur de profession, qui se chargeait de la revente.

La plupart de motoculteurs volés ont été vendu à des paysans de l'arrondissement de Hadxayfong au prix de 7 000 bahts soit près de 200 dollars.

L'argent gagné était partagé entre les deux acolytes qui sont actuellement en prison pour attendre leur jugement.

La police a récupéré tous les objets volés pour les restituer à leurs propriétaires.

17e résolution pour la levée de l'embargo de Cuba

PHONG THAMMAVONGSA

Lors d'une conférence de presse tenue la semaine dernière, Mme Yvonne Suarez Roche, ambassadrice de Cuba en RDP Lao a informé que le 29 octobre prochain, pour la 17e année consécutive, Cuba soumettra à l'Assemblée générale des Nations Unies, le projet de résolution de « nécessité de mettre fin à l'embargo économique, commercial et financier imposé par les Etats-Unis à Cuba ».

« L'année dernière, 184 pays parmi les 192 membres des Nations-Unies ont voté en faveur de cette résolution qui constitue une preuve presque unanime du rejet de la communauté internationale de l'embargo imposé par les Etats-Unis, a déclaré Mme Yvonne Suarez Roche.

Ce blocus imposé depuis 1962, s'est durci au fil des ans avec des réparations directes sur la population cubaine. L'année dernière, les persécutions à l'encontre du gouvernement cubain, notamment des institutions bancaires et des citoyens cubains des pays tiers, ont augmentés.

Mêmes des sites Internet ont été bloqués pour leurs liens supposés avec Cuba. Il n'y a aucun doute que le blocus est l'obstacle principal au développement et aux droits de justice des cubains. Il est une violation flagrante, aux droits de l'homme et d'un pays. »

De source officielle cubaine, les dommages économiques directs causés à Cuba par l'embargo des États-Unis depuis son instauration dépasseraient 93 milliards de dollars. Ces dommages comprennent : les manques à gagner dus aux obstacles à l'essor des services et des exportations (tourisme, transport aérien, sucre, nickel…) ; les pertes enregistrées à la suite de la réorientation géographique des flux commerciaux (surcoûts de fret, de stockage, de commercialisation, à l'achat de marchandises ; l'impact des limitations imposées à la croissance de la production nationale de biens et services (accès restreint aux technologies, insuffisance de pièces détachées et mise au rebut anticipée d'équipements, restructurations forcées d'entreprises, graves difficultés subies par les secteurs du sucre, de l'électricité, des transports, de l'agriculture…) ; les entraves d'ordre monétaire et financière (impossibilité de renégocier la dette extérieure, interdiction d'accès au dollar, impact défavorable des variations de taux de change sur le commerce, « risque-pays », surcoût de financement en raison de l'opposition des États-Unis à l'intégration de Cuba au sein des organisations financières internationales ; les effets pervers des incitations à l'émigration, y compris illégale (perte de ressources humaines et de talents produits par le système de formation cubain ; et les dommages sociaux affectant la population (en ce qui concerne l'alimentation, la santé, l'éducation, la culture, le sport…).

En 2007, les dommages au commerce extérieur cubain étaient estimés au plus de 956 millions de dollars. Le secteur de la construction a été très affecté par le blocus. L'impact des sanctions sur le programme de construction de maisons était autour de 22 millions de dollars. Avec cette somme, Cuba pourrait avoir construit encore 3 646 maisons et rénové autour de 7 600 autres.



Mme Yvonne Suarez Roche

Suite aux catastrophes naturelles qui ont touché l'île, le gouvernement de Cuba a demandé aux autorités des Etats-Unis de permettre, au moins provisoirement, la vente des matériaux essentiels au rétablissement des réseaux électriques. Il a en outre demandé la suspension des restrictions empêchant des compagnies des Etats-Unis de fournir des crédits commerciaux à Cuba, pour l'achat des produits alimentaires dans ce pays. *« Nous voulons faire remarquer que Cuba ne demande pas aux Etats-Unis la gratuité*, a-t-elle insisté, *mais simplement de lui permettre d'acheter ce qu'il est urgent, après avoir été frappé par des graves désastres naturels. »*

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
215972
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Visite du vice-amiral Gérard Valin au Laos

KHAMPHEUI MANOKOUN

Le vice amiral Gérard Valin, commandant les forces françaises en océan Indien (ALINDIEN) et représentant du chef d'état-major des armées françaises, s'est rendu en visite officielle au Laos du 5 au 7 octobre.

Accompagné par M. François Sénémaud, Ambassadeur de France au Laos, et du Lt-Colonel Yves Rols, attaché de défense, il a été reçu à Vientiane par le Vice-ministre de la Défense, le général Somphet Thipmala, le chef d'état-major général, le général Sanyahak Phomvihane, ainsi que M Soubanh Srithirath, Ministre en charge de la Francophonie.

Les échanges très fructueux ont porté sur les grands sujets d'intérêt stratégique de la région, le rôle de l'ASEAN et les perspectives de coopération dans le domaine de la défense entre les forces armées lao et françaises.

En présence d'autorités civiles et militaires de haut niveau, le vice-amiral Gérard Valin a également donné une conférence-débat à l'académie diplomatique sur la politique de défense et de sécurité de la France, sa contribution à la stabilité et à la paix dans la région et le rôle d'ALINDIEN. Il a également évoqué les opérations récentes conduites contre la piraterie dans le Golfe d'Aden.



Le vice-amiral Gérard Valin a rencontré M. Soubanh Srithirath (au centre) accompagné de M. François Sénémaud et du Lt-Colonel Yves Rols.

La visite du vice-amiral Gérard Valin et l'excellent accueil qui lui a été réservé par les autorités lao illustre les excellents rapports d'amitié qui existent entre les deux pays et leurs forces armées.

« Boun Enfants des Rizières » toujours active au Laos

PHONG THAMMAVONGSA

Un groupe français, principalement originaires du Laos, a décidé, après de nombreuses missions humanitaires individuelles (tous les deux ans) menées depuis 1988 au Laos, de créer, en 2002, l'association « Boun Enfants des Rizières du Laos ». La traduction littérale de « Boun Dek Noï Sao Na », nom de l'association en lao, serait « Fête des Enfants des Rizières ».

L'association aide plus particulièrement les paysans pauvres, hospitalisés et les enfants des campagnes. Elle a également des programmes de formations à l'hygiène et aux soins infirmiers dans les hôpitaux et dispensaires du sud du pays (Provinces de Savannakhet et de Champassak). C'est dans ce cadre que sa présidente, Mme Khamboun Signavong, une lao de France réside à Marseille se rend chaque année au Laos. Elle est venue contrôler les dernières actions de l'association constituer de bénévoles, et estimer les besoins à fournir pour de nouvelles missions.



Mme Khamboun Signavong

Les dernières actions de l'association, sont les financements à hauteur de 36.000 euros, pour la construction des écoles primaires et secondaires des villages de Phackha-Nhay et de Sompoy dans la province de Savannakhet. Parallèlement, dans le secteur de la santé, deux infirmières bénévoles, Mme Michèle Nonotte et Mlle Antoinette Valentini, ont dispensé des formations en soins primaires aux infirmières aux districts de Khong et de Pakxong dans la province de Champassak. L'association a aussi permis aux infirmières de ces localités de participer à un stage sanitaire à Vientiane.

« Boun Enfants des Rizières» comprend aujourd'hui 470 membres. Si vous désirez les rejoindre pour intervenir dans diverses actions, comme parrainer la scolarisation d'enfants, vous pouvez ecrire : Email : boun_association@hotmail.com, ou consulter leur blog : http://berl.over-blog.org.

Actions développées :
- Missions régulières de formation de personnels infirmiers dans les hôpitaux et les dispensaires.
- Apport de matériels médicaux et de médicaments.
- Cours de langue française.
- Organisation de parrainage d'enfants.
- Prévention et de sensibilisation de l'hygiène.
- Rénovation et suivi de deux écoles de villages.



Ecoliers dans leur nouvelle classe.

Renaissance de la faculté de Pharmacie du Laos

SOMPHAVANH SIRAMATH



L'inauguration s'est déroulée en présence du Dr Ponemek Daraloy, de M. François Sénémaud, et du directeur général de la Fondation Pierre Fabre, M. Bernagou.

La fin de la semaine a eu lieu l'inauguration des nouveaux locaux et des équipements de la faculté de Pharmacie de l'Université des Sciences de la santé du Laos. Ce démarrage du renouveau pédagogique de la faculté de Pharmacie a été financé par la Fondation Pierre Fabre. L'inauguration s'est déroulée en présence du ministre de la Santé publique, le Dr Ponemek Daraloy, de l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud, du directeur général de la Fondation Pierre Fabre, M. Bernagou et de ses collaborateurs ainsi que de nombreux fonctionnaires concernés.

« La rénovation, ou mieux comme l'a qualifié M.Bemagou, la « Renaissance » de la Faculté de Pharmacie revêt en fait une très grande importance, a annoncé le Dr Ponemek Daraloy, *car elle servira comme centre d'excellence pour la recherche, pour l'enseignement. Elle garantira le développement de la santé au Laos notamment dans le secteur des ressources humaines ainsi que la qualité des médicaments et des aliments, mais plus encore, elle fonctionnera comme une base de coopération mutuellement pour développer ensemble, la recherche des plantes médicinales dont le potentiel est prometteur dans notre pays. Comme M. Bemagou l'a pertinemment fait remarquer, la plupart des pays du sud ont non seulement à faire face, à un circuit de médicaments inadéquat, d'accès difficile aux médicaments essentiels créant ainsi des failles pour l'offre des médicaments contrefaits surajoutés à la déficience des pharmacies hospitalières et à la formation universitaire inadaptée.*

Tout cela illustre très bien et reflète la situation des médicaments dans notre pays. »

La faculté de Pharmacie dispose maintenant de salles de laboratoires équipés et d'un fonds de livres d'études en français et en en anglais.

Cette infrastructure contribuera à former des pharmaciens de haute qualité et à faire progresser le secteur de la recherche en pharmacologie.

Huitième promotion de l'IFMT, Master en Médecine Tropicale et Santé Internationale

SONESAVANH SOULIYAPHACK



Le Dr Ponmek Daraloy entouré des nouveaux diplômés.

21 étudiants de l'Institut francophone pour les maladies tropicales (IFMT) viennent de recevoir un Master. La cérémonie de clôture de la formation et de remise des diplômes a été organisée le 3 octobre dans les locaux de l'institut.

Ces étudiants peuvent maintenant travailler dans les hôpitaux. Ils savent aussi parler et écrire le français. Par ailleurs, cette formation était multiculturelle puisque quatre étudiants étaient vietnamiens, quatre autres malgaches. Le groupe comptait aussi une chinoise et douze lao.

Le ministre de la Santé publique le Dr Ponmek Daraloy, leur a remis leur diplôme en compagnie de l'ambassadeur de la République Français en RDP Lao, M. François Sénémaud et de directeur de l'IFMT, M. Philaysak Naphayvong.

M. Somvay Ongkhammy, diplomé d'Attrapeu a déclaré : *« Je suis très content. Après mon bac en 1999, j'ai reçu une bourse pour continuer mes études à Vientiane dans le domaine médical. En 2006, j'ai fini mes études et j'ai directement passé un examen pour avoir une nouvelle bourse et étudier en master à l'IFMT. »* Il pense aujourd'hui travailler sur la tuberculose.



L'enseignant a la lourde tâche de façonner les hommes et les femmes de demain qui seront de bons citoyens.

Rôle des enseignants

PHONG THAMMAVONGSA

Au cours du 14e anniversaire de la Journée nationale des enseignants (7 octobre 1994 -7 octobre 2008), le Parti et le gouvernement lao ont rappelé que cette journée a pour but de rendre hommage au corps enseignant et de mettre en lumière leur rôle et leur fonction dans le secteur de l'éducation.

Le 7 octobre dernier, la nation lao a honoré ses enseignants. Depuis 14 ans, cette journée nationale leur est consacrée. Nul plus que les enseignants mérite un tel hommage de tout un peuple.

Comme le disait l'ancien Président Phoumi Vongvichit, les enseignants sont les *ingénieurs des âmes*. Ils sont les tenants du savoir mais un savoir qu'ils ne gardent pas jalousement pour eux. Ils le partagent, ils l'instillent dans les esprits.

Les résolutions du 8e Congrès du Parti populaire révolutionnaire lao (PPRL) définissent des programmes pour améliorer la qualité de l'enseignement notamment la formation des professeurs. La réforme de l'éducation nationale est une des priorités du gouvernement.

Les enseignants ont une lourde responsabilité. En dehors de faire des têtes bien pleines, ils doivent également modeler des têtes bien faites, c'est-à-dire façonner les hommes et les femmes de demain qui seront de bons citoyens, honnêtes et intègres, soucieux du bien public plus que de leur intérêt personnel, des hommes et des femmes responsables, qui aiment leur pays, qui sont respectueux de ses lois, qui protègent son environnement, qui sauront édifier et sauvegarder le Laos pour les générations futures

Depuis la création de La RDP, le gouvernement a appliqué une stratégie éducative visant à uniformiser l'enseignement sur l'ensemble du pays en encourageant l'installation de professeurs dans les zones isolées.

En outre, les enseignants ont pour tache de renforcer la solidarité au sein des établissements scolaires et universitaires. Ils contribuant ainsi à la lutte contre les effets négatifs dans les écoles comme l'incivisme ou la drogue.

Le 7 octobre, dans toutes les écoles, dans les facultés, les élèves et les étudiants ont apporté des présents pour leurs maîtres et leurs professeurs. Ils leur ont offert des spectacles de chant et leur ont dédicacé des poèmes.

L'Australie subventionne deux nouvelles écoles à Bokèo

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Grâce au financement du gouvernement australien, deux nouveaux bâtiments scolaires ont été remis cette semaine aux habitants de Phakoy et de Phousathène, villages situés à l'est de la province septentrionale de Bokèo. Les deux nouvelles écoles, autrefois en bambou, se composent chacune de deux salles de classe.

La construction, d'un montant de 9 805 de dollars, a été subventionnée par le Programme d'Aide directe de l'ambassade d'Australie (DAP). Dans un effort de solidarité, la communauté villageoise a participé à la construction des bâtiments des écoles et de ses équipements (tables et chaises).

Le chef du bureau de l'éducation de Paktha, M. Somchit Kèoamphone, a présidé les deux cérémonies de remise auxquelles ont aussi assisté M. Stuart Ling, chef du projet VECO (Vocational Education Coordinators Online), le représentant du Projet d'Agriculture viable et les membres du comité de direction du village, ainsi que les maîtresses et leurs élèves.

« Les écoles attirent déjà un plus grand nombre d'écoliers comparé à l'année dernière, a déclaré M. Ling. *Elles seront employées pour un programme d'éducation non formel pour adultes et nous espérons réduire le taux d'analphabétisme dans le village. »*

DAP est un petit programme d'aide directe contrôlé par l'ambassade australienne. Le but est de soutenir les projets communautaires qui redressent les infortunes humanitaires fondamentales et réduisent la pauvreté en aidant directement les pauvres et les groupes défavorisés dans les secteurs de la santé, de l'éducation et des infrastructures sur une petite échelle ; du développement rural et de l'environnement. L'ambassade d'Australie reçoit actuellement des projets de développement communautaire à petite échelle.

Pour en savoir plus sur DAP, visiter le site : http://www.laos.embassy.gov.au/vtan/cooperation.html.

Une formation tournée vers l'avenir

JULIE GOMMES
et SONESAVANH



Ces formations sont destinées aux formateurs et directeurs d'établissements.

L'OIF a organisé, la semaine dernière, une formation un peu particulière dans les locaux de l'école technique de Pakpasak. En effet, il s'agissait de former des formateurs venus de trois pays d'Asie du Sud-Est : Laos, Vietnam et Cambodge. Par ailleurs, les stagiaires n'étaient pas tous francophones *« Nous avons fait venir les meilleurs traducteurs des trois pays. Certains stagiaies sont francophones mais d'autres sont anglophones. La formation n'a pas du tout de but linguistique, »* commente Dorothée Kozlowski, coopérante APEPE au CREFAP, à l'origine de ce projet.

Le but premier de cette formation est de donner des outils à ces stagiaires à la fois chefs d'établissements ou travaillant dans les ministères de l'éducation des pays concernés, pour former à leur tour sur le terrain des directeurs d'écoles.

La génèse

Ce sont les ministres de l'Education des trois pays concerés qui, réunis, ont pris la décision d'organiser quatre formations destinées aux formateurs et directeurs d'établissements. *« La formation qui s'est déroulée la semaine dernière à Vietiane est la troisième de ces activités* complètes Dorothée Kozlowski. *Le but est d'améliorer la gestion de la qualité dans les établissements scolaires. »*

Le terme gestion de la qualité peut paraître un peu barbare... Pour les non initiés, il s'agit d'améliorer la qualité de l'enseignement dispensée mais aussi le suivi des élèves, des professeurs, et rendre, à terme, les systèmes scolaire des pays concernés plus efficaces.

Et pour se faire, des experts choisis par les ministères des différents pays ont été rassemblés. Formés par Pierre Vinard, inspecteur d'Académie et inspecteur pédagogique régional auprès du rectorat de Paris, ils seront ensuite chargés de démultiplier cette formation au sein de leur pays, encadrés par des coopérants de l'OIF : *« Chaque expert devra établir un rapport à son ministère qui se chargera ensuite d'organiser cette formation sur le plan national. »*

Une formation démultipliée

L'inspecteur français mise sur le ludique et la participation des stagiaires-formateurs : *« La première partie de la formation était assez théorique, je leur ai présenté la démarche de qualité. Dans un second temps, nous sommes passés à la mise en commun de nos expérience pour rédiger un référentiel qualité autour de la recherche d'axes de travail. »*

Au Laos, par exemple, les experts locaux ont soulevé le problème de la formation tant chez les élèves que chez les professeurs en proposant l'instauration de plus de contrôles et évaluations.

Les experts-stagiaires de tous les pays sont aussi unanimes sur le fait que les programmes pédagogiques doivent être améliorés à l'instar de l'information sur les métiers au sortir de l'école faite par les enseignants.

A eux maintenant, la charge de semer les graines qui amélioreront l'avenir des systèmes scolaires de leurs pays.

Attribution de 50 bourses aux étudiants de l'UNL

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le 8 septembre, à l'Université nationale du Laos (UNL), le président de la fondation coréenne Korya Scholarship, M. Lee Jong Hwan et le vice-président de l'UNL, M. Lammay Phiphakkhavong, ont signé un mémorandum concernant l'attribution de 50 bourses d'études dont le montant équivaut à 6 000 dollars.

Les bénéficiaires sont les meilleurs étudiants issus de familles au revenu modeste. Ces 50 étudiants de 1er et 2e année, inscrits dans les 11 facultés de l'UNL, percevront 120 dollars par an pendant cinq ans.

A cette l'occasion M. Lammay Phiphakkavong s'est déclaré très satisfait du soutien à l'Education et au développement des ressources humaines, apporté par la fondation de Korya.

M. Lee Jong Hwan a quant à lui réitéré le souhait de poursuivre la coopération dans le domaine de l'éducation. Il a notamment annoncé que Korya Scholarship envisageait, dans futur proche, un projet de construction d'établissements scolaires au Laos.



M. Lammay Phiphakkhavong (à droite) et M. Lee Jong Hwan

Situation 5

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Que ferez-vous après vos études ?

L: Tiao yak hed gnang phaylang hiène tiob ? Yak= vouloir= want, hed= faire= do, gnang = quoi= what, phaylang=après= after, hiène, étudier= study, tiob= terminer= finish
F : Que voulez-vous faire après vos études ?
A: What do you want to do after your studies ?

L: Tiao Hiène nang su you boh? Hiène nangsu = étudier= study, you= encore= still
F: Faites-vous des études ?
A : Do you study ?

L : Tiao, khoy hiène you mahavithagnalay hèng xad lao; Mahavithagnalaï= université=university, hèngxad= national= National
F : Oui, j'étudie à l'Université nationale lao.
A: Yes, I study at the Lao National University.

L: Tiao Hiène vixa gnang youhanh? Vixa= matière=subject, gnang=quel= what, youhanh, là= there
F: Quelle matière apprenez-vous ?
A : What subject do you study there ?

L : Khoy hiène vixa nangsuphim; nangsuphim=journalime=journalism
F: J'étudie le journalisme
A: I'm studying journalism

L : Di lay ! panedaï tiao tia tiob
F: Très bien! Quand terminerez-vous ?
A: Very good ! When will you graduate?

L: Khoy tia tiob phakhiène na ; phakhiène= semestre= semester, na= prochain=next
F: Je terminerai le prochain semestre.
A: I will graduate next semester.

L: Tiao tia hiène toh prignatho boh? Toh=continuer=continue, pringnatho= maîtrise= master
F: Ferez-vous votre maîtrise ?
A : Will you do your masters ?

L: Oh gnangbohtheua!; Gnang bohtheaua=pas encore=not yet
F: Oh pas encore !
A: Oh, not yet !

L: Khoy boh nê tiay!; Bohnê tiay= pas sûr= not sure
F: Je ne suis pas sûr !
A : I'm not sure !

L : Tiao tia hedviak lod boh ? Lod= tout de suite = immediately
F: Voulez-vous travailler tout de suite ?
A : Do you want working imediately ?

L: Khoy dai gnune khamhong you laï bone!; gnune= déposer= present, khamhong=demande=application
F :J'ai déposé mes demandes dans plusieurs endroits !
A : I've submitted applications to many places!

L: Tiao gnune khamhong you saï dê ?
F: Où avez-vous déposé vos candidatures ?
A : Where did you submit applications ?

L: Nangsuphim lê bolisad thongthiao; nangsuphim= journal= newspaper; bolisad= société=agence= agency; thongthiao= voyage=travel
F :Les journaux et les agences de voyages.
A: Newspapers and travel agencies

L : Pengnang you bolisad thonhthiao ?
F : Pourquoi dans les agences de voyages ?
A: Why at travel agencies ?

L : Ngeundeuane noï tê daï ngeune lay; Ngeundeauane= salaire= salary, daï=gagner=earn Ngeune= argent=money
F : Le salaire est petit, mais on gagne beaucoup !
A : The salary is small, but we will earn more

L: Khoy boh khaotiay, maykhouamva nèodaï ? Khaotiay = comprendre=understand; maykhouamva= veut dire= mean
F: Je ne comprends pas. Qu'est-ce cela veut dire ?
A : I don't understand. What does it mean ?

L: Gnone daï thip laï! Gnone= grâce= thank to, thip = pourboire = tip
F: Grâce aux pourboires !
A: From tip !

SPECIAL OF WEEK
11:30 - 22:30
Closed Monday
- BRESAOLA
la Gondola
ITALIAN RESTAURANT
Take away available
39/ A Ban Vatchane
Phone: (856-21) 264 057
Chao Anou Rd,
Chanthabury district
Mobile : (856-20) 5926232
P.O.Box : 9198, Vientiane
Lao P.D.R



Campus France, un outil pour trouver sa voie

JULIE GOMMES



Lucile Putelat, coordinatrice de Campus France au Laos.

Le bureau d'accueil et d'orientation de Campus France a ouvert au début de l'été dans les locaux du Centre de langue française de Vientiane. Lycéens et étudiants y trouvent une mine d'informations pour partir étudier dans les universités françaises.

Rencontre avec Lucile Putelat, qui gère l'agence au Laos. Avant d'arriver à Vientiane, elle a travaillé pour Campus France à Toronto. Elle est titulaire d'un Master en management interculturel.

Quel est le rôle de Campus France au Laos ?

L'objectif est avant tout de développer le pays et donc d'envoyer des étudiants poursuivre une formation en France afin qu'ils reviennent au Laos avec de solides compétences dans divers domaines tels que la médecine ou le droit. ça permettra, à terme, d'améliorer le quotidien des habitants du pays. Le but est aussi de centraliser les demandes d'informations sur l'orientation sur les études supérieures en France et d'en assurer la promotion.

Concrètement, comment se passe les entretiens avec les étudiants que vous recevez ? Doivent-ils préparer un dossier avant de vous rencontrer ?

Non, la première rencontre permet une prise de contact et de cibler leurs envies en matière d'études supérieures. Je les conseille et les dirige vers le site Internet de Campus France. On y trouve des fiches thématiques par filière. Je leur apporte aussi de nouvelles informations avec la brochure « choisir la France. » Il est important qu'ils fassent eux-mêmes leur choix de filière. Certains ne savent pas trop mais il s'agit de leur avenir, je me refuse donc de choisir à leur place. Ensuite, lorsqu'ils ont défini un projet, ils reviennent me voir et je mets en route la procédure.

Quelles filières ont emprunté les étudiants que vous avez orientés ?

Deux étudiants ont choisi le droit, quatre la médecine, un autre était intéressé par les relations internationales pour travailler sur des échanges avec la France à son retour.

Quelles sont vos autres missions ?

Je fais des réunions d'information destinées aux lycéens de classes de secondes, premières et terminales. Je suis d'ailleurs intervenue au lycée Hoffet. Le but est qu'ils sachent ce que sont les études supérieures et qu'ils commencent à envisager le cursus qu'ils veulent suivre. Je vais aussi intervenir dans les classes billingues du lycée de Vientiane et des universités, aussi qu'à Lao American College. J'aime assez l'idée de détourner des jeunes qui n'ont pas besoin de bourses vers la France au lieu qu'ils aillent étudier en Australie ou dans un autre pays anglophone. Nous avons aussi un partenariat avec le Consulat de France.

C'est-à-dire ?

N'importe qui ne peut pas obtenir un visa d'études pour la France. Il faut un projet solide et concret, avoir vraiment envie de faire des études supérieures. Le consul me met directement en relation avec les étudiants qui veulent partir. Je m'occupe du suivi de la demande, prend contact avec l'université, l'hébergeur, teste la motivation du jeune...

Y a-t-il un suivi des étudiants après leur départ pour la France ?

Oui, bien entendu ! J'ai, par exemple, contacté une banque en france pour qu'une étudiante mineure puisse y ouvrir un compte. Ils me contactent par mail ou me téléphonent. Une étudiante qui vient d'arriver à Paris a du mal à s'y faire, sa famille lui manque alors je la conseille pour qu'elle tienne le coup.

Allez-vous intervenir dans d'autres provinces ?

Je dois aller à Luang Prabang. Je ne veux pas que les étudiants de Vientiane soient les seuls informés. Je pense me rendre sur place avec beaucoup de documentations et de brochures pour que les jeunes puissent avoir des informations même après mon passage. Je vais aussi tenir un stand lors du salon de l'étudiant qui se tiendra au Lao Itecc du 9 au 11 janvier prochains. Il s'agit du premier salon de cette envergure au Laos, il y aura des intervenants de toute la zone Asie du Sud-Est.

On attend 40 000 visiteurs. L'année prochaine, Campus France sera aussi présent sur un salon à Bangkok.

Ces arbres qui attirent les investisseurs

SOMPHAVANH SIRAMATH

La société coréenne MARU Industry Plantation Co. Ltd a choisi d'investir au Laos. Près de 1,5 million de dollars a été utilisé pour planter des arbres industriels notamment le teck, le bois d'agar (aquilaria) et l'hévéa dans l'arrondissement de Santhong à Vientiane

Depuis 2005, cette société a aménagé 133 hectares de bois d'agar, 248 hectares de teck et de 20 hectares d'hévéa.

En outre, elle a reçu des certificats de félicitations des administrations locales dans le cadre de lutte contre la pauvreté pour avoir créé des emplois et développer des activités en faveur des habitants de la région.



Mme Kim Ji Young

Entretien avec la directrice de MARU Industry Plantation, Mme Kim Ji Young :

Le Rénovateur : D'où vient cette idée de planter ces arbres au Laos ?

Kim Ji Young : En 2004, je suis venue au Laos étudier des terrains. J'ai uniquement prospecté dans l'arrondissement de Santhong et j'y ai trouvé ce que je cherchais. En 2005, l'aventure commençait.

LR : Quand aurez-vous des retombées ?

KY : Pour le bois d'agar et l'hévéa, je pense rentrer dans mes dépenses en 2012. Pour le teck, il faudra attendre l'année 2020.

LR : Quelle est votre stratégie commerciale ?

KY : L'exportation ! Le bois d'agar sera exporté en Corée et l'hévéa et le teck seront vendus en Thaïlande.

LR : En cas de demande au Laos, vous serait-il possible de vendre ici ?

KY : Oui, bien sur, s'il y en a…

LR : Parlez nous des diverses félicitations que vous avez reçu...

KY : Avant, les populations du village de Hinsiou vivaient dans une grande pauvreté, voire sans aucun revenu. Aujourd'hui, plus de 35 familles travaillent avec nous, chacune génère environ un million de kip par an de revenus complémentaires. On peut dire que nous avons reçu les certificats par les administrateurs parce que nous avons aidé les administrateurs de l'arrondissement de Sangthong concernant l'éradication de la pauvreté.

LR : Quel est votre programme dans l'avenir ?

KY : Nous comptons augmenter nos surfaces d'exploitation et en ce qui concerne le bois d'agar, peut-être construire une usine de transformation au Laos pour la production d'huile essentielle.



Les 248 hectares de tecks produiront en 2012.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Un voyage unique sur le Mékong

VAYORATH XAYASOMROTH

L'agence de voyage Indocruise - Luang Say a été créée en 1992. Située rue Hèngboun dans le quartier Anou à Vientiane, elle s'est spécialisée dans les croisières sur le Mékong au nord du Laos. Les touristes peuvent ainsi embarquer pour une période minimum de deux jours sur des bateaux spacieux, confortablement aménagés et faire du cabotage au fil du fleuve mythique. Luang Prabang, Houei Xay, Luang Say sont les trois destinations principales. Des escales sont prévues entre les destinations et le soir, les touristes passent la nuit à terre dans des centres d'hébergements.

« La croisière à Luang Say Lodge, près de la ville de Pakbèng, prend environ 8 à 9 heures, explique la directrice adjointe de l'agence, Mme Toune Sisouphathavong, *«Notre clientèle est ravie, car les paysages rencontrés sont époustouflants. En outre, cette façon de voyager leur permet de prendre le temps de découvrir le Laos et d'être ainsi au plus près de la nature et des habitants. Cet un voyage a dimension humaine en quelques sortes. »*

Une escale propose la visite de Pakbèng pour poursuivre ensuite sur l'ancienne capitale royale, Luang Prabang, classée au patrimoine mondial de l'UNESCO. Dans cette dernière, la croisière comprend une escale aux grottes de Pak Ou (la grotte aux mille Bouddha), une seconde dans un village artisanale (tissage et fabrication d'alcool de riz) et une troisième mène aux chutes d'eau de Khonphaphéng.



Toune Sisouphathavong.

Une croisière propose également la découverte des rives avec des escales permettant d'entrer en profondeur sur la terre ferme et de découvrir la nature et la vie des locaux. Notamment les activités agricoles avec les plantations d'essences précieuses ainsi que les activités artisanales des ethnies.

« *Le Mékong est l'artère de vie au Laos,* ajoute Mme Toune Sisouphathavong. *C'est aussi pour cela qu'elle est appelée la « Mère des eaux », par les gens de la région. Son influence se ressent dans toute l'économie locale et dans le quotidien de chacun.*

C'est cela que les touristes aiment découvrir aux travers de ces voyages sur le fleuve. »

Indocruise-Luang Say, met aussi l'accent sur la qualité de l'hébergement et l'accueil fait aux visiteurs.

Les gîtes qu'elle propose, disposent d'un confort aux normes internationales et sont aménagé dans le style local.

Côté gastronomie, les visiteurs seront comblés par la cuisine luangprabanaise, réputée pour être la meilleure du pays.

Le téléphone portable, un marché florissant

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Le téléphone portable a révolutionné notre vie quotidienne en nous permettant de communiquer sans fil, partout où existe un réseau. Histoire et évolutions de cette invention qui a changé nos vies.

Le premier téléphone portable du monde a été construit en 1983 et commercialisé par Motorola aux États-Unis. Il répond au doux nom de DynaTAC 8000X. Extrêmement léger pour l'époque, il nécessite tout de même 15 années de développement avec l'aide du Dr Martin Cooper et plus de 100 millions de dollars de financements.

Ce n'est qu'au début des années 1990 que les téléphones cellulaires sont devenus assez petits et assez bon marché pour intéresser le consommateur moyen. En France, le premier téléphone mobile est apparu en 1992.



Le portable trouve de nouveaux adeptes au sein de la jeunesse.



Kèovisouk Solaphom

Ici, ils fleurissent partout et il n'est pas rare de voir des lao, même parmi les plus pauvres, posséder un portable. Nous avons rendu visite à M. Kèovisouk Solaphom, directeur- adjoint du département du projet de développement de Lao Télécom.

Le Rénovateur : En quelle année, le téléphone portable est-il apparu au Laos ?

M. Kèovisouk Solaphom : *Le téléphone portable a été utilisé pour la première fois au Laos en 1994. Le pays comptait 5 000 utilisateurs.*

LR: Est-il possible d'envoyer des SMS en lao ?

M. Kèovisouk Solaphom, *Les lao veulent écrire lao. La technique peut le faire mais nous ne pouvons pas produire ces téléphones parce qu'il n'y a pas de marché. En Thaïlande, il y a beaucoup d'utilisateurs, on peut donc produire des téléphones sur lesquels on peut écrire thai, c'est rentable. Si le nombre d'utilisateur ici augmente, ce sera aussi possible.*

LR: Quelle est votre progression par an ?

M. Kèovisouk Solaphom, nous augmentons de 30% par an. 70% des utilisateurs sont des jeunes.

Un patrimoine bien vivant !



Sébastien Salom-Gomis (au centre) présente son travail à M. François Sénémaud et M. Olivier Planchon.



Une exposition à voir jusqu'au 30 octobre prochain.

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le photographe Sébastien Salom-Gomis, s'est rendu en février sur le site archéologique du Vat Phou. Il en a tiré une série de photographies présentées en ce moment au Centre de langue française.

Son fil conducteur ? La fête de Makha Boussa, une des fêtes les plus populaires du Laos pendant laquelle des milliers de pèlerins affluent, afin de déposer leurs offrandes aux pieds des statues les plus vénérées du site.

Un regard original, un travail technique impécable, le travail de Sébastien Salom-Gomis sur cette exposition se caractérise par une réelle prise en compte de la couleur.

De l'autre côté de l'objectif, Sébastien Salom-Gomis avoue s'intéresser au sort des enfants handicapés ou vivant dans des familles très pauvres au Laos ou au Vietnam.

Une exposition à voir jusqu'au 30 octobre prochain.

Son reportage au sein d'une structure d'accueil pour handicapés à Vientiane a été publié l'année dernière en France par une revue sur la santé et devrait être republie prochainement dans un autre magazine.

L'exposition a été inaugurée en présence de l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud.

Le Vat Phu en carte postale :
Le service d'administration et de gestion de Vat Phu, avec l'appui de la France (FSP) envisage l'édition de différents ouvrages et de cartes postales destinés à mieux faire connaître le site et le patrimoine de Champassak. Pour cela un appel d'offre a été lancé en novembre 2007, et c'est finalement Sébastien Salom-Gomis qui a été retenu par la commission, à la fois pour la qualité de son travail mais aussi pour l'originalité et l'acuité de son regard sur ce qui l'environne, pour illustrer ces publications.

AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE

Appel d'offres

Bourses de stage professionnel
Bourses de doctorat
Bourses de post-doctorat

Vous êtes étudiants, enseignants et enseignants chercheurs inscrits ou en activité dans les établissements membres de l'AUF (Université nationale du Laos, Université des Sciences de la santé, Académie nationale de politiques et d'administration publique), vous pouvez répondre à cette offre de bourses.

Date limite de dépôt des dossiers, à l'Antenne de Vientiane :

- pour le stage professionnel : **15 novembre 2008. La bourse pourra être utilisée au premier semestre de l'année 2009**
- pour les bourses de doctorat et post-doctorat : **le 17 décembre 2008. La bourse sera octroyée à partir du 1er septembre 2009.**

Sites à consulter pour le téléchargement des dossiers :
www.auf.org/regions/asie-pacifique/appels-d-offres/bourses-de-stage-professionnel-annee-2008-2009.html

www.auf.org/communication-information/appels-offres/appel-international-a-candidatures-2009-2010-bourses-de-doctorat-bourses-de-post-doctorat.html

Pour plus d'information, contactez-nous :
Antenne de l'AUF de Vientiane
Campus de Sokpaluang,
Tél : 856-21 314699 Fax : 856-21 314698
email : **bernard.vanthomme@auf.org**
email : **villy.pradith@auf.org**

Sortie du carême bouddhique et fête des pirogues

PHONG THAMMAVONGSA



Le traditionnel lâché de lampions flottants (*Heua Fay*) sur le Mékong.

Les trois mois du carême bouddhique se sont presque écoulés (17 juillet au 14 octobre). Lors de cette période, qui correspond aussi avec le cycle de la saison des pluies, les bonzes entrent en retraite dans leur pagode respective et observent scrupuleusement les règles monastiques.

Chaque mois, entre le 8e et le 15e jours à partir du commencement du carême, les fidèles se rendent à la pagode pour écouter les sermons et appliquer les cinq préceptes du Bouddha. Le soir, des processions aux chandelles sont organisées par les villageois dans les cours des pagodes et se terminent par l'exécution de trois circonvolutions autour du sanctuaire de leur pagode.

La sortie du carême bouddhique sera célébrée par l'ensemble de la population le 14 octobre. Cette date correspond au 15e jour de la lune croissante du 11e mois du calendrier bouddhiste.

Dès l'aube, les fidèles parés de leurs plus beaux habits se dirigeront vers la pagode en portant la coupe d'argent contenant les offrandes pour la cérémonie du Tak Bat (offrande matinale faite aux bonzes). Pendant les prières, les fidèles répèteront après les bonzes les cinq préceptes du Bouddha.



Les cours, jardins et les balcons des maisons sont illuminés de lampions ayant souvent une forme de pirogue.

A la fin du *Tak Bat*, les fidèles adresseront une prière à leurs ancêtres en versant de l'eau sur le sol (Yatnam).

La fin du carême bouddhique donne lieu à d'autres rituels comme le rituel du Heua Fay Khok, faire flotter les bateaux de lumière. A Vientiane des milliers de petites embarcations constituées d'une rondelle de tronc de bananier, dont la paroi est faite de feuilles de bananier ou de papier translucide multicolore, sont lâchées dans le courant du Mékong.

Ces *Heua Fay* contiennent des fleurs, des bâtonnets d'encens, des chandelles allumées, et parfois de la nourriture ou des billets de banque.

D'autre part, des feux d'artifice seront tirés dans les enceintes des pagodes, dans la ville et les cours, jardins et les balcons des maisons sont illuminés de lampions ayant souvent une forme de pirogue.

Cette année la traditionnelle grande course de pirogues qui clôt les festivités liées à la sortie du carême aura lieu le 15 octobre face au Vat Chan et l'on sait d'ores et déjà que 28 pirogues sont engagées dans la compétition. Ensuite aura lieu la remise des prix.

La même soirée, les vientianais participeront au traditionnel lâché de lampions flottants (*Heua Fay*) sur le Mékong.

Comme chaque année un record d'affluence est attendu sur les bords du Mékong et les mouvements de foules peuvent se révéler dangereux. A cet effet le maire adjoint de Vientiane M. Somvandy Nathavong a fait publier une note à l'attention du public. Y sont indiqués les lieux de stationnement, les horaires des courses de pirogues, les infirmeries de services, quelques règles de sécurité et un rappel général au maintien de l'ordre.

Le site des festivités s'étendra sur le quai Fa Ngoum de l'hôpital Mahosot à l'hôtel River View.

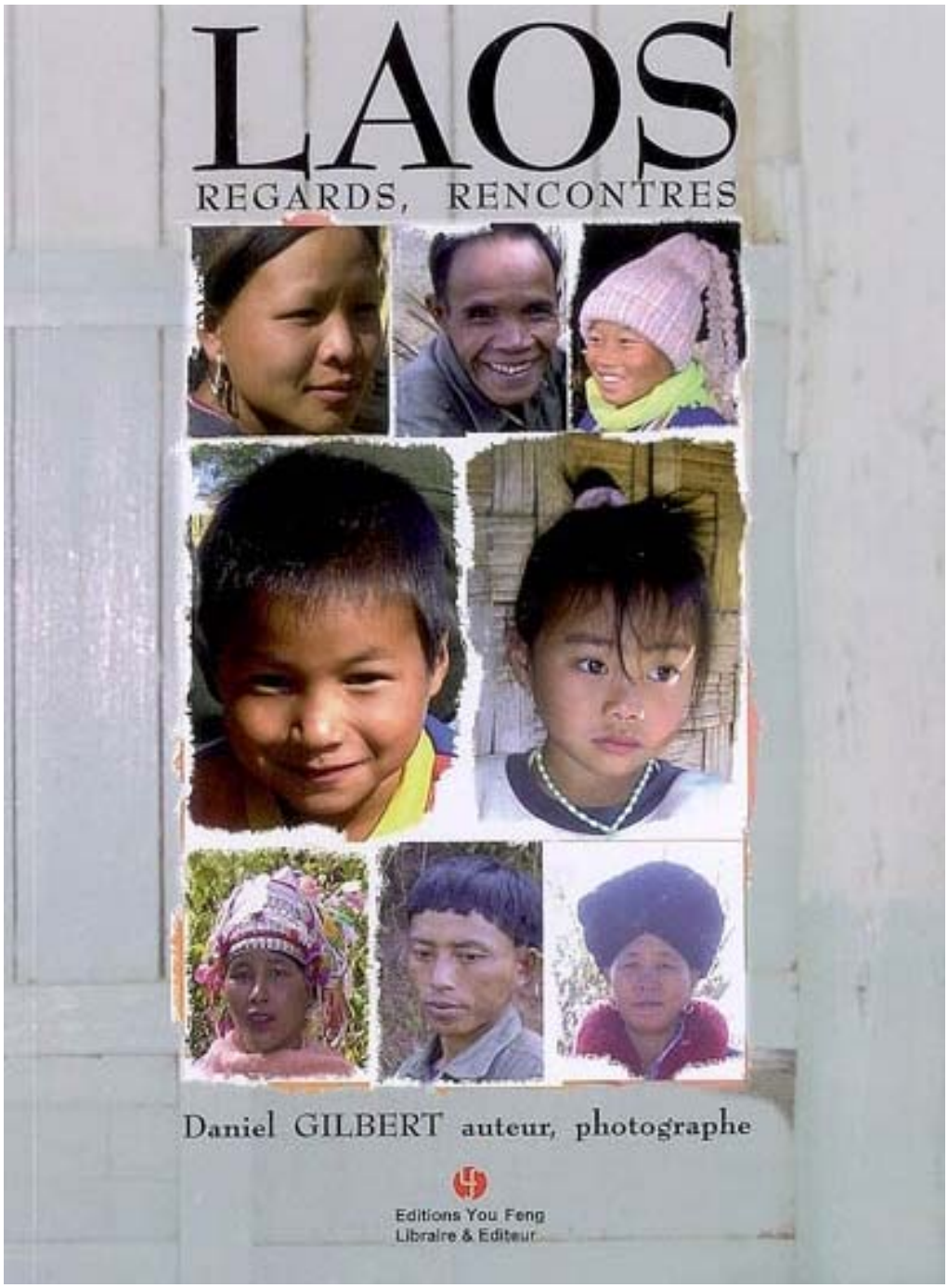
Laos, regards, rencontres *de Daniel Gilbert*

Note de l'éditeur :

Regards sur ce pays d'Asie, rencontres avec ces multiples ethnies, leurs coutumes et cultures, dans ces villages accueillants aux traditions ancestrales. Ce livre de 900 photos exclusives et récentes raconte la vie des gens au quotidien, encore en majorité agriculteurs montagnards, mais aussi la vie du pays dans tous les domaines économiques et culturels, vie sociale, artisanat, religions, histoire, habitat, éducation. L'auteur, après de multiples séjours et l'aide de plusieurs spécialistes également amoureux de ce pays, témoigne d'un Laos actuel multiculturel, d'une nature riche encore préservée ; il a voulu porter un regard responsable et libre sur l'ouverture encore récente et l'évolution rapide.

Le Laos bénéficie d'un intérêt touristique croissant, d'un fort potentiel hydroélectrique en développement, et d'une coopération internationale active. Il évoque cette mutation rapide du pays, avec les difficultés d'évolution dans tous les domaines dans une époque actuelle caractérisée par une intégration à l'Asie du Sud-Est et une mondialisation contraignante. Ce livre associe les images exotiques avec tous les sujets qui font débat, il associe tourisme et humanisme, traditions et progrès, évasion et réflexion.

« Ce livre est aussi un lien du coeur, il est fait d'images vraies, de regards accueillants, de gestes du quotidien, de sourires chaleureux, il traduit cette âme lao qui a étonné les explorateurs du passé, et séduit les voyageurs attentifs et responsables. C'est un lien du coeur parce qu'il est destiné au soutien des écoles du Laos à travers diverses ONG et associations. J'encourage les lecteurs et « touristes solidaires » à s'impliquer aussi pour les enfants du Laos ».



Thématique : Histoire et Géographie - Histoire mondiale - Asie du sud - Asie de l'est

Éditeur : Libr. You-Feng, Paris

Reliure : Broché.

Prix : 34 dollars. Disponible à Monument Books Vientiane, rue Nokéokumman (ban Mixay)

CAMACRAFTS & MULBERRIES OPEN HOUSE SALE 2008

On October 20-25, 2008
from 10:00 AM - 9:00 PM at the
CAMACRAFTS shop opposite Douang Deuane Hotel.
Prices will be reduced by 15 - 50% .For more information call Et 020-685-6899 or shop phone 021-241-217. See you then !

A propos de la déclaration d'Almaty

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Lors de la 63e session de l'Assemblée générale des Nations Unies qui s'est terminée récemment à New York, le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, a prononcé un discours portant sur l'application à mi-parcours de la déclaration d'Almaty. Cette déclaration concerne les pays en développement sans littoral et de transit et les pays donateurs et organismes internationaux de financement et de développement sur la coopération en matière de transport de transit. 31 pays ont adhéré à cette déclaration y compris la République Démocratique Populaire Lao, qui a pris la présidence du groupe de 1998 au 2007.

Le chef de la délégation lao a rappelé que le programme d'action d'Almaty a été bien appliqué et que le projet a connu des progrès remarquables.

Les besoins essentiels des pays enclavés ont été reconnus au niveau mondial, et ont bénéficié d'une attention dans plusieurs domaines telles que, les infrastructures de communi-cations, les facilités



Le Dr Thongloun Sisoulith.

dans le commerce, l'aide financière et la suppression des dettes.

Parallèlement les organisations internationales et régionales de développement ont fourni une assistance financière et technique plus importante aux pays enclavés, notamment pour les aider à surmonter les obstacles imposés par leur situation géographique en améliorant leurs systèmes de transport de transit.

De leur côté les pays sans littoral ont développé certaines mesures visant à respecter leur engagement envers cette déclaration.

La déclaration souligne la nécessité d'accorder une attention particulière aux actuelles négociations à l'Organisation mondiale du commerce sur l'accès aux marchés pour les produits agricoles et les produits non agricoles présentant un intérêt particulier pour les pays en développement sans littoral.

Le vice-Premier ministre lao a fait remarquer que, bien qu'il y ait des progrès dans le développement socio-économique des pays en développement sans littoral, l'économie est fragilisée par des impacts négatifs extérieurs. De nombreux défis menacent actuellement la communauté mondiale en particulier l'instabilité financière, le recul économique, l'augmentation de prix des denrées alimentaires et des carburants plus la dégradation de l'environnement et le changement climatique.

Il a ajouté qu'après l'adoption de cette déclaration, le gouvernement lao en tant que pays enclavé a formé un comité national de transport qui est placé sous la tutelle du ministère des Travaux publics et des transports pour aider le pays à appliquer cette déclaration et à participer activement à la coopération économique des pays riverains du Mékong et des pays de l'ASEAN.

Son rôle est de mettre en place les mécanismes visant à intégrer le pays à l'économie mondiale en instaurant des partenariats véritables entre les pays en développement sans littoral et de transit et leurs partenaires de développement aux niveaux national, bilatéral, sous-régional, régional et mondial.

Le Laos travail dans ce sens avec les pays de la région, en améliorant les voies de communication et en créant une ligne de chemin de fer.

Le ministre lao a rappelé qu'à la 3e conférence des pays de la sous la région du Mékong tenue à Vientiane en mars 2008, les dirigeants des 6 pays participants ont approuvé la déclaration conjointe du Sommet et le plan d'action de Vientiane pour le développement de la région d'ici à 2012 sous le thème « l'augmentation de la concurrence à travers l'intégration ». Dans la déclaration, les dirigeants ont réitéré leur intention de développer l'intégration économique et d'accélérer l'amélioration et la création des voies de communications.

Le chef de la délégation a déclaré que la RDP lao était déterminée à poursuivre sa coopération avec les autres pays enclavés en voie de développement et les autres pays de transit ainsi que de continuer à appliquer le plan d'Almaty. Il à remercié les pays bailleurs de fonds pour leur aide et leur soutien au Laos

Rédaction scientifique et publication en ligne

SOMPHAVANH SIRAMATH

L'Antenne de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) de Vientiane en partenariat avec l'Université Nationale du Laos a organisé du 29 septembre au 3 octobre 2008 au Campus Numérique francophone de Vientiane un atelier Transfer 2.1 « Rédaction scientifique et gestion de la publication en ligne ».

Animé par M. Ali Mouez de la faculté des sciences de Gafsa (Tunisie), cet atelier a accueilli 14 participants de l'Université Nationale du Laos, de l'Université des sciences de la santé de Vientiane, de l'Université Royale de Phnom Penh, de l'université de Can Tho (Vietnam), de l'Université des sciences de Hanoï (Vietnam), de l'Université nationale de Hanoi, de l'Institut de Technologie du Cambodge et du Bureau Asie Pacifique de l'AUF.

Les ateliers Transfer de l'Agence Universitaire de la Francophonie sont des stages intensifs alliant théorie et mise en pratique. Ils sont basés sur un référentiel de capacités aux TIC élaboré et validé par des universités membres de l'AUF. Ils donnent lieu à la remise d'attestations et de visas de l'expérience. Durant 5 jours, les participants de différentes nationalités, cambodgienne, lao et vietnamienne ont pu ainsi acquérir les compétences pour maîtriser les fonctionnalités avancées des outils de recherche d'information sur Internet, présenter et rédiger un article scientifique selon les



Ces ateliers donnent lieu à la remise d'attestations et de visas de l'expérience.

normes et usages en vigueur, prendre en compte les principes fondamentaux à respecter pour produire une publication scientifique électronique de niveau international. Basée sur une pédagogie active, la formation s'est achevée par un concours qui a permis de sélectionner les 3 meilleurs à qui ont été remis des disques durs externes. Réunis autour d'un but commun, Cambodgiens, Lao, Tunisien et Vietnamiens ont ainsi démontré l'efficacité du français comme langue de travail, vecteur d'innovation et de solidarité au sein de la communauté francophone.

Thunbergie

BIBA VILAYLECK

Thunbergia grandiflora Roxb.
Acanthaceae

Nam nè, Tyi tyo : lao
Sai inthanin : thaï
Dây bông xanh : vietnamien
Ma dia : hmong
Blue trumpet vine : anglais
Thunbergie, Liane rude : français, créole

Les Thunbergies qui appartiennent à la famille des Acanthes sont souvent remarquables par la beauté de leurs fleurs et nous avons la chance au Laos d'en avoir plusieurs, certaines à l'état sauvage, d'autres cultivées.

Ce genre a été créé par Linné et dédié à son compatriote Carl Peter Thunberger (1743-1828) botaniste, grand découvreur de plantes surtout en Inde et au japon.

Nam nè qui est native de l'Asie du Sud Est, certains disent de Thaïlande, est une forte liane ligneuse, cultivée dans les jardins mais aussi rencontrée en bordure de forêts où elle monte à l'assaut des arbres les plus hauts contribuant significativement à épaissir le manteau végétal.



Les très belles fleurs de Nam nè.

Ses feuilles épaisses et pubescentes sont rugueuse (aux Antilles on nomme « Liane rude ») ; elles sont dentées, oblongues ou en forme de cœur selon les variétés.

Les fleurs constituent de longues grappes pendantes « en cascade » ; chacune est en forme de trompette dont le tube jaune s'ouvre en cinq pétales arrondis inégaux, le plus souvent bleus, parfois blancs. Le fruit est conique et contient des graines catapultées à plusieurs mètres quand il s'ouvre. La racine de cette liane forme un système de gros tubercules qui redonnent continuellement de nouveaux rejets, ce qui explique que cette Thunbergie soit considérée comme invasive dans certains pays tropicaux.

Si **Nam nè** est souvent cultivée pour ses belles fleurs, elle a aussi un usage médicinal bien particulier, puisque, dans les pays de la Péninsule indochinoise elle a la même réputation de soigner les morsures de serpent ; on applique sur la blessure les feuilles fraîches broyées en emplâtre ; on utilise aussi la poudre humectée des feuilles sèches comme cataplasme.

Une espèce très voisine *Thunbergia laurifolia* (**Raang chuet en** thaï) est également employée comme premier traitement en cas d'empoisonnement.

Dans les jardins lao on trouve encore deux autres très belles Thunbergies d'origine africaine et qui n'ont pas de noms locaux :

Thunbergia erecta (**Chong nang** en thaï), contrairement à la plupart des espèces de ce genre, n'est pas une grimpante, mais un arbuste qui forme, en région tropicale, des haies très appréciées ponctuées de jolies fleurs bleu violacé à la gorge jaune et au tube corollaire recourbé.

Thunbergia alata est encore peu connue au Laos ; cette liane volubile est reconnaissable à ses fleurs qui peuvent être jaune, orange ou blanche avec un cœur noir et rond comme un œil : on la nomme **Suzanne aux yeux noirs**.



On rencontre dans les jardins lao Thunbergia erecta.

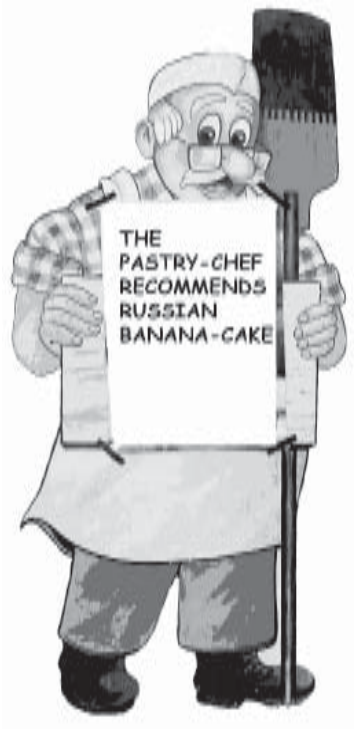


Suzanne aux yeux noirs.

La daube de bœuf



SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

MANILA VANTHANOUVONG

Préparation et cuisson : 3 h 25

Recette:

La veille, coupez la viande en cubes de 5 cm de côté environ. Les mettre dans une terrine avec 1 oignon piqué des clous de girofle, l'ail, le bouquet garni, le vin rouge, l'huile et une douzaine de grains de poivre. Laissez mariner pendant 12 heures dans un endroit frais, en mélangeant de temps en temps.

Épluchez et coupez en rondelles le reste d'oignons et les carottes.

Coupez le lard en petits bâtonnets. Les mettre dans une cocotte et les faire dorer de tous les côtés, sans matière grasse. Les retirer alors de la cocotte et jeter leur gras de cuisson. Les remplacer par le saindoux, et y faire blondir les carottes et les oignons, puis faire dorer la viande préalablement égouttée, en réservant la marinade.

Ajoutez alors les lardons et arroser avec la marinade. Couvrir et laisser mijoter 1 heure 30 sur feu doux. Saler à mi-cuisson.

Pendant la cuisson, éplucher les champignons et les couper en morceaux s'ils sont gros. Les mettre dans une casserole avec le beurre. Couvrir et laisser cuire 10 minutes sur feu doux.

Ajoutez alors les champignons au contenu de la cocotte de viande. Mélanger, couvrir à nouveau et poursuivre la cuisson pendant 30 minutes encore. Retirer le bouquet garni avant de servir.

Ingrédients : pour 6 personnes

- 2 kg de bœuf (gîte ou culotte)
- 500 g d'oignons
- 500 g de carottes
- 250 g de lard de poitrine maigre
- 250 g de champignons de Paris
- 2 bouteilles de bon vin rouge
- 40 g de saindoux
- 30 g de beurre
- 1 cuillerée à soupe d'huile
- 1 bouquet garni
- 4 gousses d'ail
- 2 clous de girofle
- sel et poivre en grains

Hi VILL

Where You Live Does Matter

■ **Location**
- New exclusive residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane)

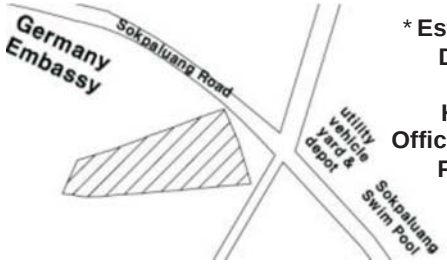
■ **Safety**
- CCTV and Digital Recording System
- Personal Safety Card Key System and Phone Camera System

■ **Great varieties of facilities**
- Neighbouring Honour Int'l School and Sokphaluang Fitness Center
- Lovely 1, 2 and 3 Bedroom Apartments with Living Room, Kitchen and Bath room
- Parking Lot more than 1 Car/Household

■ **Amenities**
- Luxury Garden Apartments with Swimming Pool etc.
- Stylish Terraces for All Apartments



European Style Resort in Sokphaluang Village



*** Estimated Completion Date : Early 2009**

HHI Lao Co., Ltd.
Office : Tel) 021 353 753 / Fax) 021 353 754

ສ້າງຝັນຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນຈິງ

ວາງແຜນສະສົມເງິນເພື່ອ

- ການສຶກສາຂອງລູກ
- ຊື້ເຮືອນ
- ໄວ້ໃຊ້ໃນເວລາກະສຽນອາຍຸ
- ເຮັດທຸລະກິດເປັນຂອງຕົນເອງ
- ປົກປ້ອງຄອບຄົວຂອງທ່ານຈາກບັນຫາຂາດແຄນເງິນ





ພຽງແຕ່ທ່ານ
ເຮັດປະກັນຊີວິດແບບສະສົມທຶນ ກັບ ບປລ
ແຕ່ວັນທີ 1 ມັງກອນ ຫາວັນທີ 31 ທັນວາ
2008 ນີ້ເທົ່ານັ້ນ!
ລຸ້ນຮັບລາງວັນໃຫຍ່
ແລະ ລາງວັນອື່ນໆກ່ວາ 100 ລາງວັນ
ລວມມູນຄ່າເຖິງ 300 ລ້ານກີບ

ບປລ ປະກັນຊີວິດ
AGL Life Insurance

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

ສົນໃຈຕິດຕໍ່ຕົວແທນ ບປລ ໃກ້ບ້ານທ່ານ ຫຼື ຕິດຕໍ່ທີ່ສຳນັກງານໃຫຍ່ ຕາມທີ່ຢູ່ລຸ່ມນີ້

ເລກທີ 33 ຖະໜົນລ້ານຊ້າງ, ຊັ້ນ 2 ອາຄານວຽງຈັນພານິດ, ຕູ້ ປ. ນ. 4223 ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ
ໂທ: (856-21) 22 2721, 21 5903; ແຟັກ: (856-21) 22 2721, 21 5904; E-mail: agl@agl-allianz.com

ການທ້ອນເງິນ
ຢ່າງສະຫຼາດ

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ ຄຽງຄູ່ທ່ານຕະຫຼອດເວລາ

ສະມາຊິກ **Allianz**

Soutien de l'UE à la fête des pirogues

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'Union-Européenne (UE) vient d'offrir des tenues et des fonds à hauteur de 20 millions de kip, à l'équipe de pirogue du village de Home Tay de l'arrondissement Hadsayfong (Vientiane) pour qu'elle puisse prendre part dans de meilleures conditions aux compétitions qui auront lieu ce mercredi 15 octobre. C'est la 3e fois, cette année, que l'UE apporte son aide à cette équipe.

C'est M. Boune Sèngdara, chef du village de Home Tay, qui a reçu cette aide au siège de l'Union Européenne des mains de M. Stefan Lock, chargé d'Affaire de l'Union Européenne en RDP Lao.

L'équipe a disputé son premier tournoi de pirogue en 2003 sur une embarcation baptisée « Khoun-At ». Et les victoires ne manquent pas puisque les habitants de Home ont été cinq fois primés : au parc culturel, à la fête de Tha Vatchan, au Vat Xiengkhouan, au village de Chomchèng et lors de la compétition de l'amitié Lao-Thaï. *« Nos équipes s'entraînent deux heures par jour depuis un mois et demi pour préparer cette fête »*, a même déclaré un administrateur du village de Home.



M. Stefan Lock, remet un chèque de 20 millions de kip à M. Boune Sèngdara.

La fête des pirogues marque la fin du carême bouddhique

BOUAPHANH VIBOUNSAK

C'est sur le Mékong, en face du Thavatchanh, dans le quartier Chanthabouli, que la course de pirogues du 15 octobre se déroulera. On commencera par les filles le matin, les hommes l'après -midi. L'événement marque la fin du carême bouddhiste.

Chaque course se déroule sous la forme d'un duel en deux manches.

Depuis quelques années, seul l'arrondissement de Chanthabouli organise une fête des pirogues. Mais cette année c'est la capitale Vientiane en collaboration avec l'arrondissement de Chanthabouli, tous les arrondissements de la ville seront concernées.

Ceci ne manquera pas de rendre l'événement encore plus attrayant pour les touristes. Chaque embarcation peut contenir entre 45 et 55 rameurs qui portent les couleurs de leur sponsor.

Selon M. Ketkèo, membre du comité organisateur *« cette année, nous compterons environ 28 pirogues de plus que l'année dernière soit 11 pirogues traditionnelles équipages masculins et huit avec équipages féminins ainsi que neuf pirogues modifiées pour l'occasion, ce à quoi il faut ajouter une pirogue de sécurité au cas où. Tout sera fait pour que les touristes profitent du spectacle: il y aura par exemple des stands de produits traditionnels comme des vêtements et de l'artisanat.*

Toutes les entreprises de Vientiane seront par ailleurs invitées à exposer leur production ».



Chaque course se déroulera sous la forme d'un duel en deux manches.



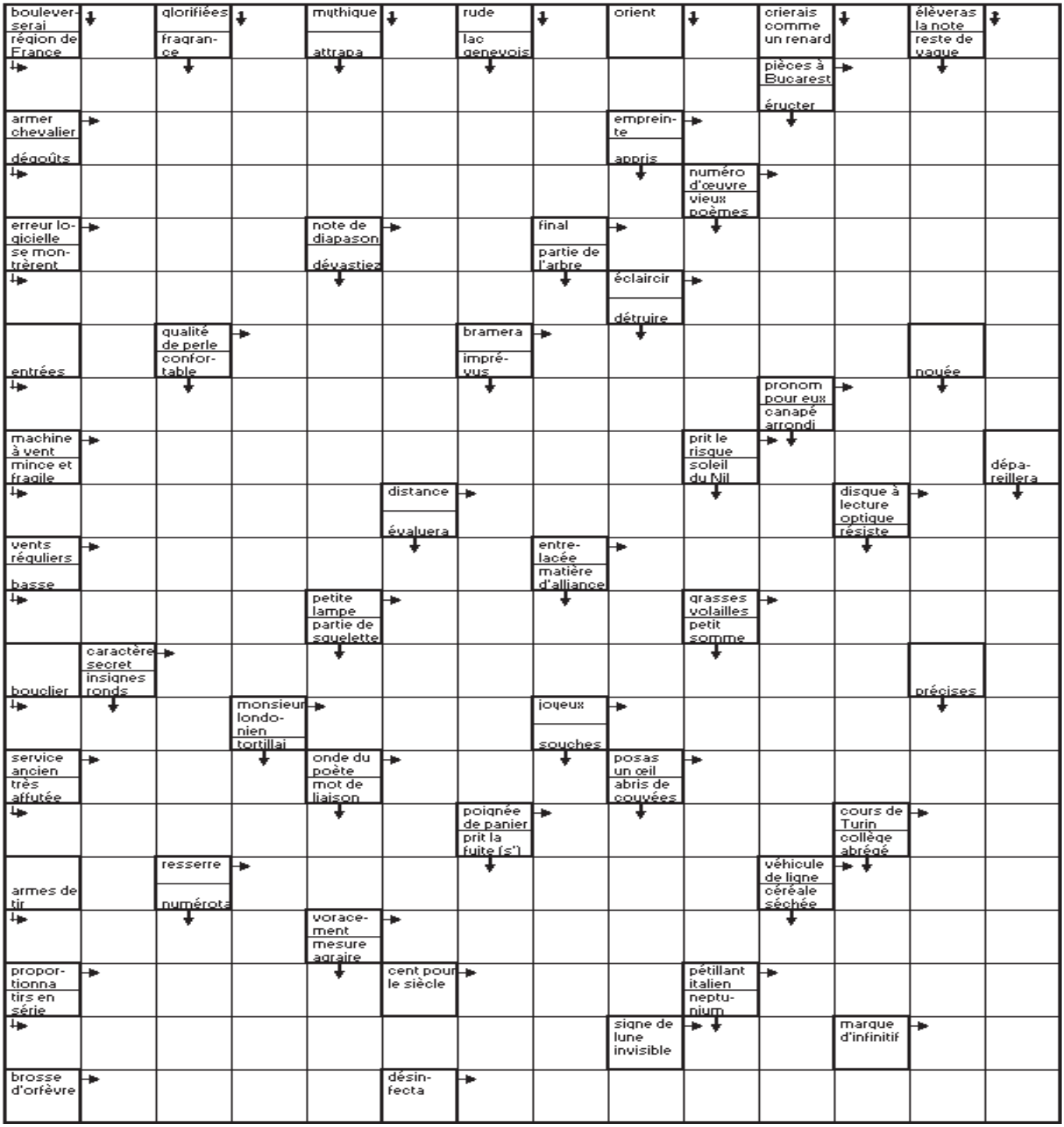


Le Président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone, a reçu le 8 octobre deux diplomates, venus lui présenter leurs lettres de créance en tant que nouveaux ambassadeurs accrédités en RDP Lao. Il s'agit de M.Tjaco van den Hout, ambassadeur des Pays-Bas et de Mme Guna Laxmi Shama, ambassadrice du Népal.
L' ambassadeur des Pays-Bas tient sa chancellerie à Bangkok et l'ambassadrice du Népal au Laos, à Rangoon, au Myanmar.



L'ambassadeur d'Allemagne au Laos, M. Peter Wienand, a organisé le 3 octobre dernier, une réception à l'occasion du 50e anniversaire des relations Lao-allemandes. Le vice-ministre des Affaires étrangères, M. Phongsavath Boupha, le vice-président de l'Assemblée nationale, M. Saysomphone Phomvihane ainsi que de nombreux invités lao et étrangers y ont participé.

boulever-serai
région de France
glorifiées
fragran-ce
mythique
attrapa
rude
lac genevois
orient
crierais comme un renard
élèveras la note
reste de vague
pièces à Bucarest
éructer
armer chevalier
dégoûts
emprein-te
appris
numéro d'œuvre
vieux poèmes
erreur lo-gicielle
se mon-trèrent
note de diapason
dévastiez
final
partie de l'arbre
éclaircir
détruire
entrées
qualité de perle
confor-table
bramera
impré-vus
nouée
pronom pour eux
canapé arrondi
machine à vent
mince et fragile
prit le risque
soleil du Nil
dépa-reillera
distance
évaluera
disque à lecture optique
résiste
vents réguliers
basse
entre-lacée
matière d'alliance
petite lampe
partie de squelette
grasses volailles
petit somme
bouclier
caractère secret
insignes ronds
précises
monsieur londo-nien
tortillai
joyeux
souches
service ancien
très affutée
onde du poète
mot de liaison
posas un œil
abris de couvées
poignée de panier
prit la fuite (s')
cours de Turin
collège abrégé
armes de tir
resserre
numérota
véhicule de ligne
céréale séchée
vorace-ment
mesure agraire
propor-tionna
tirs en série
cent pour le siècle
pétillant italien
neptu-nium
signe de lune invisible
marque d'infinitif
brosse d'orfèvre
désin-fecta



Mots fléchés
Solution du N. 508

•	R	•	R	•	C	•	H	•	K	•	F	•	F
L	A	V	A	L	L	I	E	R	E	•	O	D	E
•	H	A	G	I	O	G	R	A	P	H	I	E	S
H	A	L	E	•	I	L	O	T	I	E	R	•	S
•	T	A	•	A	T	O	N	E	•	R	E	G	I
A	L	B	A	T	R	O	S	•	G	I	R	I	E
•	O	L	E	•	E	S	•	T	E	S	•	T	R
G	U	E	R	I	R	•	C	E	S	S	E	E	•
•	K	•	A	D	O	R	A	T	I	O	N	•	R
S	O	U	T	E	N	U	S	•	E	N	V	I	E
•	U	N	I	A	T	E	•	P	R	•	O	N	T
A	M	•	O	U	•	R	E	U	S	S	I	E	S
•	•	A	N	X	I	E	T	E	•	T	E	L	•
C	A	P	S	•	O	N	E	R	E	U	S	E	S
•	D	O	•	T	N	T	•	A	R	C	•	G	A
H	A	P	P	A	I	•	A	I	R	•	T	A	U
•	P	L	A	I	S	A	N	T	E	R	E	N	T
E	T	E	R	N	E	L	S	•	R	E	N	T	E
•	A	X	E	•	S	I	E	D	•	E	T	•	R
I	N	I	N	I	•	T	S	A	R	•	A	R	A
•	T	E	T	I	N	E	•	N	A	S	S	E	S

Le proverbe de la semaine

On ne frappe pas un homme à terre

ไม้ลั้มฉ้ามได้ ถิบลั้มย่าฉ้าม

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)
On dit d'un accusé qu'il est cuit quand son avocat n'est pas cru.

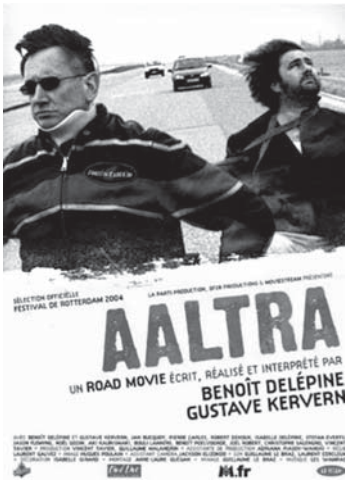
Anonyme.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Certains de vos projets refusent de démarrer. C'est un signe qu'il faut être plus réaliste. Des idées farfelues ne vous réussissent pas.
Taureau 21 avril - 21 mai
Vous avez déjà fait quelques choix difficiles par le passé, et maintenant vous devez tenir bon. Ne faites pas marche arrière.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
En faisant la paix, avec quelqu'un de proche,vous verrez que vous avez plus d'énergie pour faire de nouvelles rencontres.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Ce n'est pas le moment de vous morfondre chez vous. Sortez, car si vous vous coupez de la réalité, vous risquez de perdre le moral et de manquer d'énergie.
Lion 23 juillet - 22 août
Vous verrez quelques sensations nostalgiques remonter à la surface cette semaine. Ne vous inquiétez pas.
Vierge 23 août - 22 septembre
Votre vie amoureuse est sur le point de changer définitivement. Vous ferez de nouvelles rencontres, et tout sera possible.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Si vous voulez garder votre motivation dans la vie, il vous faut des objectifs. Autrement, le quotidien deviendra trop pénible.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Il ne faut pas sous-estimer les difficultés de certaines tâches que vous avez à remplir. Cela risque d'être plus difficile que prévu.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Laissez vous aller et faites-vous plaisir. C'est le moment de vous amuser. Soyez vous-même, cherchez le naturel, coûte que coûte. Une nouvelle rencontre se fera lors d'une sortie ou d'une soirée.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous avez besoin qu'on s'occupe de vous. Mais ce n'est pas une raison pour vous précipiter sur la première personne venue, simplement pour combler votre manque d'affection.
Verseau 20 janvier - 18 février
Tout le monde veut être ami avec vous cette semaine, et on vous réclame de tous les côtés. Attention, trop de superficialité vous fatiguera et ne sera rien de plus qu'une perte de temps.
Poisson 19 février - 20 mars
Vos relations deviendront moins passionnées cette semaine, et vous vous pencherez plutôt sur des aspects intellectuels.

CINÉ CLF

« AALTRA »
Réalisé par Benoît Delépine, Gustave Kervern
Avec Benoît Delépine, Gustave Kervern, Jan Bucquoy



Sujet : Deux voisins. Mal dans leur travail et dans leur vie.
Face à face en rase campagne, quelque part dans le nord de la France. La cohabitation est difficile. Ils se dérangent et se détestent. Une violente dispute se termine à l'hôpital à cause d'une benne agricole qui s'est écrasée sur eux pendant leur bagarre. Ils sont paralysés des deux jambes et sortent de l'hôpital en chaises roulantes. Après réflexion, chacun renonce au suicide et ils se retrouvent par hasard sur le quai de la gare.
Mardi 14 et jeudi 16 octobre à 18h30 et samedi 18 octobre à 17h45.

Le Centre de langue française sera fermé le mercredi 15 octobre

EXPOSTION
« Boun vat Phu »

Exposition photographique de Sébastien Salom-Gomis.
Du 7 octobre au 31 octobre au Centre de langue française.

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane

Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la nationale 13 Sud.*

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)
➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)
➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Boudu sauvé des eaux »



Réalisation : Jean Renoir, 1932
Avec : Michel Simon, Charles Granval, Marcelle Hainia, Séverine Lerczinska, Jacques Becker, Jean gehret, ...
Sujet : Boudu, un clochard de Paris dégoûté par la société, décide d'en finir et se jette dans la Seine. Il est sauvé par Monsieur Lestinguois, un libraire aux idées libérales, qui l'installe chez lui pour le réconcilier avec la vie et avec la société. Mais Boudu s'ennuie dans ce nid douillet et passe son temps à jeter le trouble dans la paix des ménages...
Mardi 14 octobre à 20h00

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

Modern Quick Reliable



Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

(International and Domestic Card)



- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM (Cash and Fund transfer)
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services

Head Office

01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao P.D.R

Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925

Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK



Maestro · MasterCard · VISA · JCB · Diners Club International · AMERICAN EXPRESS · SWIFT · MoneyGram

Oudomxay Branch	LuangNamtha Branch	LuangPraBang Branch	Vangvieng Services Unit	Vientiane Capital Branch	Khammuan Branch	Savanhnaketh Branch	Champasak Branch
Tel: 856-81-211260-1 Fax: 856-81-211262	Tel: 856-86-211316-8 Fax: 856-86-211319	Tel: 856-71-252814 Fax: 856-71-252815	Tel: 856-23-511448 Fax: 856-23-511433	Tel: 856-21-213205 Fax: 856-21-219765	Tel: 856-51-212686-8-9 Fax: 856-51-212685-7	Tel: 856-41-212722-261 Fax: 856-41-212723	Tel: 856-31-212770-1 Fax: 856-31-212974

Xayabouri: 856-74 550 051; Fax: 856-74 550 053 Xieng Khouang: 856-61 Bokeo: 856-84 212 162; Fax: 856-84 212 162 Attapeu: 856-36 211 919

ຂໍສະແດງຄວາມຍິນດີ

ໄດ້ແລ້ວ!! ລົດໃຫຍ່ ຄັນທີ 2

35th Anniversary 1973-2008
L.B.C. Beerlao
ເບຍລາວຄົບຮອບ 35 ປີ

ຜູ້ໄດ້ຮັບຂອງຂວັນ ລົດໃຫຍ່ ຄົນທີ 2
ວັນທີ 27 ສິງຫາ 2008



ທ້າວ ບຸນຮຽງ ພໍ່ກະດວດ
ບ້ານ ໂພນສະຫວ່າງເໜືອ ເມືອງ ໄກສອນພົມວິຫານ ແຂວງ ສະຫວັນນະເຂດ
ເບີໂທລະສັບ 020 2606270

ຜູ້ໄດ້ຮັບຂອງຂວັນ ລົດໃຫຍ່ ຄົນທີ 1
ວັນທີ 8 ກໍລະກົດ 2008



ທ້າວ ບຸນຍົງ ວັນນີທອນ
ບ້ານ ພະຂາວ ເມືອງ ໄຊທານີ ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 759964



ທ່ານອາດຈະເປັນຜູ້ໂຊກດີຄົນຕໍ່ໄປ
ຍັງມີຂອງຂວັນອີກຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍຄອຍຖ້າທ່ານຢູ່
ເບຍລາວ ເບຍຂອງຄົນລາວ ຄົນຈິງໃຈ
ມອບໃຫ້ທ່ານຈິງ !!!

ຂອງຂວັນເງິນສົດ 3,500,000 ກີບ ເດືອນ ສິງຫາ



ຂອງຂວັນລົດຈັກ Honda Wave 100 ແລະ ໂທລະສັບມືຖື ໂນໂຕໂລລາ ເດືອນ ສິງຫາ



ຜູ້ໄດ້ຮັບຂອງຂວັນລົດຈັກ Honda Wave 100 , ໂທລະສັບມືຖື ໂນໂຕໂລລາ ແລະ ເງິນສົດ 3,500,000 ກີບ

ລົດຈັກ Honda Wave 100.

1. ນາງ ພອງມະລີ
ບ້ານເຊກອງ ເມືອງ ສາມັກຄີໄຊ
ແຂວງ ອັດຕະປື
ເບີໂທລະສັບ 020 5668280
2. ທ້າວ ໂອລຳ ທິງສາຄຳ
ບ້ານ ສົມສະອາດ ເມືອງ ຫາແຂກ
ແຂວງ ຄຳມ່ວນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5857555
3. ນາງ ເພັດສະໝອນ ຟອງສາລີ
ບ້ານ ວັດຫາດ ເມືອງ ຈຳປາສັກ
ແຂວງ ຈຳປາສັກ
ເບີໂທລະສັບ 020 7778760
4. ນາງ ວຽງວິໄລ ແກ້ວມະນີ
ບ້ານ ອານຸສອນ, ເມືອງ ປາກຊັນ,
ແຂວງ ບໍ່ລິຄຳໄຊ,
ເບີໂທລະສັບ 020 2110449
5. ນາງ ສົມພິດ ວິລະວົງ
ບ້ານ ນ້ຳສິນ, ເມືອງ ໂພນໂຮ, ແຂວງ ວຽງຈັນ,
ເບີໂທລະສັບ 020 2121115
6. ທ້າວ ສອນແກ້ວ ອິນທິລາດ
ບ້ານ ໂພນທັນເໜືອ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5610018
7. ທ້າວ ວັນຊະນະ ອຸປະລາວັນ
ບ້ານ ສະພານຫອງກາງ ເມືອງ ສີໄຄຕະບາກ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5857555
8. ນາງ ສີດາວອນ ສີດທິຊົນ
ບ້ານ ຫົວເມືອງເໜືອ ເມືອງ ໄກສອນພົມວິຫານ
ແຂວງ ສະຫວັນນະເຂດ
ເບີໂທລະສັບ 020 5417981
9. ນາງ ທິບພະຈັນ ບຸລິຍະພົນ
ບ້ານ ຫ້ວຍຊຽ, ເມືອງ ຫລວງພະບາງ,
ແຂວງ ຫລວງພະບາງ,
ເບີໂທລະສັບ 020 7778760

ໂທລະສັບມືຖື ໂນໂຕໂລລາ.

1. ທ້າວ ແສງ ທິບພະວົງ
ບ້ານ ໂພນທັນ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 6892768
2. ທ້າວ ສົມໄຊ ສີລົມສັກ
ບ້ານ ແສງສະຫວ່າງ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 7608009
3. ນາງ ແອນ ສີສຸພັນ
ບ້ານ ໜອັກ 2 ດ ເມືອງ ຄຳເກີດ
ແຂວງ ບໍ່ລິຄຳໄຊ
ເບີໂທລະສັບ 020 2407175
4. ນາງ ສົມບັດ ນວນສາລີ
ບ້ານ ຄົງນາໂຊກ ເມືອງ ສີໂຄດຕະບອງ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5912945
5. ທ້າວ ທະນູທອງ
ບ້ານ ວຽງໄຊ, ເມືອງ ຫລວງພະບາງ,
ແຂວງ ຫລວງພະບາງ,
ເບີໂທລະສັບ 020 7774335
6. ນາງ ຈັນເພັ່ງ
ບ້ານ ໄຊມຸງຄຸນ ເມືອງ ໄກສອນພົມວິຫານ
ແຂວງ ສະຫວັນນະເຂດ
ເບີໂທລະສັບ 020 5246191
7. ທ້າວ ທອງປານ ນິລົມພານ
ບ້ານ ຫະນາ ເມືອງ ຫາດຊາຍຟອງ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 6892768
8. ນາງ ຈິດຕະພອນ ຟອງປະດິດ
ບ້ານ ສຸວັນນະພູມ, ເມືອງ ປາກລາຍ,
ແຂວງ ໄຊຍະບູລີ
ເບີໂທລະສັບ 020 2981014
9. ທ້າວ ແກ້ວ ຈັນທະມະນີວົງ
ບ້ານ ເມືອງຂາຍ, ເມືອງ ຫລວງພະບາງ,
ແຂວງ ຫລວງພະບາງ,
ເບີໂທລະສັບ 020 5171744

ເງິນສົດ 3,500,000 ກີບ.

1. ນາງ ປິ່ນຄຳ
ບ້ານ ນາຫວາຍນ້ອຍ ເມືອງໄຊ
ແຂວງ ອຸດົມໄຊ
ເບີໂທລະສັບ 020 5181629
2. ນາງ ບຸນເມົາ ໄພຍະວົງ
ບ້ານ ສາລາຄຳໃຕ້ ເມືອງ ຫາດຊາຍຟອງ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 750412
3. ນາງ ສາຄອນ ຍອດວິໄລ
ບ້ານ ຈອມມະນີໃຕ້ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 7619285
4. ນາງ ພູທອນ ແສນສຸກ
ບ້ານ ນາວຽງຄຳ, ເມືອງ ຫລວງພະບາງ,
ແຂວງ ຫລວງພະບາງ,
ເບີໂທລະສັບ 020 5873025
5. ທ້າວ ສອນໄຊ
ບ້ານ ນາຄຳ ເມືອງ ສີໂຄດຕະບອງ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5704040
6. ນາງ ຂັນໄຊ ພິມພາວົງສະຫວັນ
ບ້ານ ຫ້ວຍປຸ່ນ ເມືອງ ປາກເຊ
ແຂວງ ຈຳປາສັກ
ເບີໂທລະສັບ 020 5246191
7. ທ້າວ ໝັ້ນ ຢຸດປະເສີດ
ບ້ານ ວຽງຄຳ ເມືອງ ປາກທະເງ
ແຂວງ ບໍ່ລິຄຳໄຊ
ເບີໂທລະສັບ 020 5585266
8. ທ້າວ ຈັນທະບຸນ ສຸລະເທບ
ບ້ານ ນາໄຊ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 759964

